

CESTOVNÉ PODMIENKY ALDIANA GMBH

Automatický preklad z nemeckého jazyka

Nasledujúce ustanovenia, pokiaľ sú platné dohodnuté, budú obsahom zmluvy o balíkovej ceste uzavretej medzi vami a nami (ďalej len "Cestovná zmluva").

Dopĺňajú a dopĺňajú právne ustanovenia §§ 651a – y BGB (Občiansky zákonník) a článkov 250 a 252 EGBGB (Úvodný akt k Občianskemu zákonníku).

Ak rezervujete len jednu cestovnú službu (napr. hotelové ubytovanie), ktorá nie je alebo nebude súčasťou balíkového zájazdu, platia nasledujúce cestovné podmienky s výnimkou sekcií 4.2, 5.2, 7, 9, 11 a 16.1. Špeciálne prvky, ktoré sa vzťahujú výlučne na takúto individuálne cestovné služby, sú výslovne upravené alebo uvedené nižšie. Vyššie uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na jednotlivé letecké dopravné služby. Odchýlky v príslušnom cestovnom popise, ako aj v individuálnych dohodách, majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

1. Uzavretie cestovnej zmluvy/

Povinnosť pre spolucestujúcich

1.1 Nasledujúce platí pre všetky rezervácie kanály (napr. v cestovnej kancelárii, priamo s cestovným operátorom, telefonicky, online a pod.):

a) Základom tejto ponuky je náš cestovný popis a doplnkové informácie k danej ceste, pokiaľ ich máte k dispozícii v čase rezervácie. Cestovní agenti a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo uistenia, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, prekračujú zmluvne dohodnuté služby alebo sú v rozpore s popisom cesty. Miestne a hotelové brožúry, ktoré nie sme vydané nami, nie sú záväzné pre našu povinnosť splniť, pokiaľ neboli súčasťou cestovnej zmluvy na základe dohody s vami.

b) Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých robíte rezerváciu, rovnako ako za svoje vlastné, pokiaľ ste túto povinnosť prevzali výslovným a samostatným vyhlásením.

c) Ak sa obsah nášho cestovného potvrdenia líši od obsahu rezervácie, existuje nová ponuka, ku ktorej sme viazaní na obdobie 10 dní. Zmluva je uzavretá na základe tejto novej ponuky, pokiaľ sme upozornili na zmenu týkajúcu sa novej ponuky, splnili sme naše predzmluvné informačné povinnosti a vy nám v záväznom období vyhlasujete svoj súhlas prostredníctvom výslovného vyhlásenia alebo zálohy.

d) Predzmluvné informácie, ktoré sme poskytli o základných charakteristikách cestovných služieb, cene cestovania a všetkých dodatočných nákladoch, platobných spôsoboch, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch (v súlade s článkom 250 § 3 číslami 1, 3 až 5 a 7 EGBGB), sa nestávajú súčasťou cestovnej zmluvy len vtedy, ak to bolo výslovne dohodnuté medzi stranami.

1.2 Nasledujúce platí pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom:

a) S rezerváciou (cestovnou registráciou) nám záväzne ponúkate uzavretie cestovnej zmluvy. b) Zmluva je uzavretá po prijatí nášho cestovného potvrdenia. Po uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po nej vám pošleme cestovné potvrdenie v súlade so zákonnými požiadavkami na trvalý nosič dát (ktoré vám umožní uložiť alebo uložiť vyhlásenie nezmenených tak, aby vám bolo dostupné v primeranej lehote, napríklad na papieri alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na cestovné potvrdenie v papierovej forme v súlade s čl. 250 § 6 ods. 1 vetou 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3 V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) sa na uzavretie zmluvy vzťahuje nasledovné:

a) Proces elektronickej rezervácie vám bude vysvetlený v príslušnej žiadosti. b) Aby ste mohli opraviť svoje zápisy, vymazať alebo resetovať celý rezervčný formulár, máte k dispozícii zodpovedajúcu možnosť opravy, ktorej použitie je vysvetlené.

c) Sú uvedené jazyky zmlúv ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.

d) Ak uložíme text zmluvy, budete o ňom informovaní a o možnosti neskôr získať text zmluvy.

e) Kliknutím na tlačidlo (tlačidlo) "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" alebo podobným znením nám záväzne ponúkate uzavretie cestovnej zmluvy.

f) Okamžite potvrdíte prijatie vašej cestovnej registrácie elektronicke (potvrdenie prijatia).

g) Odoslanie cestovnej registrácie stlačením tlačidla nepredstavuje nárok na uzavretie zmluvy. h) Zmluva sa uzatvára hneď, ako obdržíte naše cestovné potvrdenie na trvalom médiu. Ak je potvrdenie o ceste vykonané okamžite po stlačení tlačidla "Rezervovať s povinnosťou zaplatiť" zobrazením potvrdenia o ceste priamo na obrazovke, cestovná zmluva sa uzatvára zobrazením tohto potvrdenia o cestovaní. V takom prípade nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie v súlade s písmenom f) vyššie, a predpokladu, že máte možnosť uložiť ju na trvalý nosič dát a vytlačiť cestovné potvrdenie. Avšak záväznosť cestovnej zmluvy nezávisí od toho, či tieto možnosti skladovania alebo tlačie skutočne používate.

1.4 Radi by sme poukázali na to, že podľa zákonných ustanovení §§ 312 a nasl. nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) sa cestovné služby ponúkali a uzatvárali na diaľku (najmä listy, telefónáty, kópie, e-mail, SMS, ako aj telemédia a online služby), neexistuje právo na zrušenie, ale iba zákonné práva na stiahnutie a ukončenie, najmä právo na odstúpenie podľa § 651h BGB. Avšak existuje právo na odmietanie, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo obchodných priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých je uzavretie zmluvy založené, neboli vedené na základe predchádzajúceho príkazu spotrebiteľa; v druhom prípade neexistuje právo na stiahnutie.

2. Platobné/cestovné doklady

2.1 My a cestovní agenti môžeme požadovať alebo prijímať platby z cestovnej ceny pred koncom výletu len vtedy, ak existuje účinná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a poistný certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa zákazníka bol odovzdaný jasným, zrozumiteľným a výrazným spôsobom. Po uzavretí zmluvy záloha 20 % z cestovnej ceny na Platba je splatná. Zvyšná platba je splatná 28 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že bol odovzdaný bezpečnostný certifikát a naše právo na výber už nemôžeme uplatniť z dôvodu uvedeného v sekcii 7. V prípade zmlúv na individuálne cestovné služby nie je potrebná ochrana peňazí zákazníka ani vydanie bezpečnostného certifikátu. Cestovné tendery môžu viesť k skorším termínom splatnosti pre niektoré cestovné služby (napr. pre niektoré špeciálne letenky).

2.2 Ak platíte kreditnou kartou alebo debetným postupom SEPAL, váš účet bude automaticky stiahnutý v príslušných dňoch.

2.3 Ak nezaplatíte zálohu a/alebo poslednú platbu v súlade s dohodnutými termínmi splatnosti, aj keď sme ochotní a schopní poskytovať zmluvné služby riadne, splnili sme naše zákonné informačné povinnosti a sme povinní poskytnúť vám

ak neexistuje zákonné alebo zmluvné právo na zadržiavanie, máme právo odstúpiť z cestovnej zmluvy po pripomenutí s termínom a účtovať vám storno poplatky v súlade s bodom 4.2, vety 2 až 4.6. 2.4 Cestovné doklady sa zvyčajne pripravujú približne 21 dní pred začiatkom cesty, za predpokladu, že záloha a konečná platba boli uhradené v súlade s dohodnutými termínmi splatnosti, alebo do 24 hodín, ak je to potrebné pri krátkodobých rezerváciách. Cestovné dokumenty sa zvyčajne posielajú e-mailom alebo v tlačenej podobe vášmu cestovnému agentovi, cez ktorého ste služby rezervovali, alebo priamo vám po príslušnej dohode. V prípade krátkodobých rezervácií letov sa v jednotlivých prípadoch môže dohodnúť, že cestovné doklady budú uložené na rezervovanom letisku. Tieto budú odovzdané na letisku po zaplatení. Za dodatočné úsilie, ktoré z toho vyplýva, bude účtovaný poplatok za spracovanie vo výške 15 € za transakciu.

3. Zmeny služieb pred začiatkom cesty 3.1 Máme povolené odchýliť sa od dohodnutého obsahu cestovnej zmluvy v podstatných charakteristikách cestovných služieb, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a neboli vykonané v zlej viere z našej strany pred začiatkom cesty, za predpokladu, že odchýlky sú nevýznamné a neovplyvňujú celkový dizajn cesty. 3.2 Sme povinní vás okamžite informovať o zmenách služieb po tom, čo sa dozvieme dôvod zmeny na trvalom nosiči dát (napr. aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasne, zrozumiteľne a výrazne.

3.3 V prípade významnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby budú odchýlky od vašich špeciálnych požiadaviek, ktoré sa stali predmetom cestovnej zmluvy, mať nárok na

- buď prijímate zmenu
- alebo bez poplatkov z cestovnej zmluvy odstúpiť
- alebo požadovať účasť na alternatívnej ceste,

Ak sme taký výlet ponúkli. Máte na výber, či na našu správu odpoviete alebo nie. Ak si želáte reagovať na naše oznámenie, môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na alternatívnom výlete, ktorý je ponúknutý, alebo sa zo zmluvy odstúpiť bezplatne. Ak na nás nedostanete odpoveď alebo nepride včasná odpoveď, oznámená zmena sa považuje za prijatú.

Upozorňujeme vás na to vo vyhlásení podľa článku 3.2.

3.4 Akékoľvek nároky na záruku zostávajú nedotknuté, ak sú upravené služby chybné. Ak by sme mali nižšie náklady na realizáciu upraveného alebo náhradnej cesty s rovnakou kvalitou, musíme byť preplatený rozdiel v súlade s § 651m (2) BGB. 4. Stiahnutie zákazníka pred

Začiatok nákladov na cestu/zrušenie

4.1 Z cestovnej zmluvy sa môžete stiahnuť kedykoľvek pred začiatkom cesty. Rezignácia musí byť oznámená nám. Ak bol výlet rezervovaný cez cestovnú kanceláriu, zrušenie môže byť tiež nahlásené jemu. Odporúčame, aby ste svoj výber oznámili na trvalom médiu.

4.2 Ak sa z balíkového zájazdu stiahnete pred jeho začiatkom alebo ho nezačnete, strácame nárok na cestovné náklady. Namiesto toho môžeme požadovať primerané odškodnenie, ak nie sme zodpovední za zrušenie alebo ak nastanú mimoriadne okolnosti na mieste

určenia alebo v jeho bezprostrednom okolí, ktoré výrazne ovplyvnia realizáciu cesty alebo prepravu osôb na miesto určenia; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak sú mimo našej kontroly, a ich dôsledky by sa nedali vyhnúť, ani keby boli prijaté všetky rozumné opatrenia.

4.3 Ak sa stiahnete z individuálnej cestovnej služby pred začiatkom cesty alebo nevyužijete individuálnu cestovnú službu, strácame nárok na cestovnú cenu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú kompenzáciu, ak nie sme zodpovední za výber. 4.4 Vypočítali sme výšku kompenzácie v paušálnej sadzbe, pričom sme zohľadnili obdobie medzi vyhlásením o odstúpení a začiatkom cesty, ako aj očakávané úspory na výdavkoch a očakávané získanie prostredníctvom iných využití cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní ospravedlniť výšku odškodnenia. Jednorazová kompenzácia sa nachádza v sekcii 19 týchto cestovných podmienok nižšie.

4.5 V každom prípade máte právo dokázať, že primerané odškodnenie, na ktoré máme nárok, je výrazne nižšie ako požadovaná jednorazová suma.

4.6 Vyhradujeme si právo požadovať individuálne vypočítanú kompenzáciu namiesto vyššie uvedenej jednorazovej kompenzácie. To môže byť vyššie alebo nižšie ako jednorazová kompenzácia. V takom prípade sme povinní kvantifikovať požadovanú kompenzáciu, pričom zohľadníme ušetrné výdavky a mínus to, čo získame ďalším využitím cestovných služieb, a na vašu žiadosť ju ospravedlniť.

4.7 Ak sme povinní vrátiť cestovnú cenu v dôsledku výberu, zaplatíme okamžite, ale v každom prípade do 14 dní od prijatia vyhlásenia o odstúpení.

5. Prebookovanie/náhradní účastníci

5.1 Po uzavretí zmluvy nemáte nárok na žiadne zmeny, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, destináciu, miesto odchodu, ubytovanie alebo spôsob dopravy (prebookovanie). Ak sa na vašu žiadosť napriek tomu plánuje prebookovať – ak je to možné – zvyčajne budeme mať rovnaké náklady ako pri zrušení rezervácie. Preto vám musíme účtovať rovnaký poplatok, aký by vznikol pri výbere pri opätovnej rezervácii. Zľavy, ako napríklad early bird alebo podobné Aplikujte výhradne na obsah vášho aktuálneho cestovného potvrdenia. Ak urobíte akékoľvek zmeny, budú platiť aktuálne ceny uložené v systéme. Ak nejde o prebookovanie, ktoré spôsobuje len menšiu spracovateľskú náhmahu, budeme účtovať aj poplatok za spracovanie, o ktorom vás informujeme pred konkrétnym prebookovaním. V tomto ohľade máme právo dokázať, že kompenzácia, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaný poplatok za spracovanie. Vyššie uvedené ustanovenia sa neuplatňujú, ak je prebookovanie nevyhnutné, pretože sme vám neposkytli žiadne nedostatočné alebo nesprávne informácie pred zmluvou v súlade s čl. 250 § 3 EGBGB; V takom prípade je možné prebookovať zadarmo.

5.2 Vaše zákonné právo, v súlade s § 651e nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), požadovať od nás oznámením na trvalom nosiči údajov, aby namiesto vás Tretia strana, ktorej práva a povinnosti vyplývajúce z cestovnej zmluvy vyplývajú, zostanú nedotknuté uvedenými

podmienkami. Takéto vyhlásenie je v každom prípade veľmi aktuálne, ak k nám dorazí 7 dní pred začiatkom cesty.

6. Ak nevyužijete individuálne cestovné služby, ktoré sme boli ochotní a schopní poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov pripísaných vám, nemáte nárok na pomernú refundáciu cestovnej ceny. Toto sa však nevzťahuje do takej miery, v akej by vám takéto dôvody umožňovali bezplatne odstúpiť od cestovnej zmluvy alebo ju bezplatne ukončiť podľa zákonných ustanovení. Budeme sa snažiť získať náhradu ušetrených nákladov od poskytovateľov služieb. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak je výdavok úplne zanedbateľný.

7. Stiahnutie z dôvodu nedosiahnutých úspechov minimálny počet účastníkov

7.1 Z cestovnej zmluvy môžeme vystúpiť až do 28 dní pred začiatkom výletu, ak nie je dosiahnutý minimálny počet účastníkov, ktorý je inzerovaný alebo oficiálne stanovený, ak je minimálny počet účastníkov uvedený v popise cesty a tento počet, ako aj uvedený čas, do ktorého musíte dostať vyhlásenie o odstúpení pred zmluvne dohodnutým začiatkom výletu, boli uvedené v cestovnom potvrdení. V každom prípade sme povinní vás okamžite informovať po splnení podmienky na nevykonanie cesty a čo najskôr vám zaslať vyhlásenie o odstúpení. Ak sa v skoršom čase ukáže, že nie je možné dosiahnuť minimálny počet účastníkov, budeme vás o tom informovať.

7.2 Ak sa cesta z tohto dôvodu neuskutoční, okamžite vám vrátime platby z cestovnej ceny, ale v každom prípade do 14 dní od prijatia vyhlásenia o odstúpení. 8. Prepustenie z dôvodu

správania
Môžeme odstúpiť z cestovnej zmluvy alebo ju ukončiť bez výpovede po začiatku cesty, ak máte
Odhodobať narušiť realizáciu cesty bez ohľadu na naše varovanie alebo sa správať v rozpore so zmluvou do takej miery, že okamžité zrušenie zmluvy je oprávnené. To neplatí, ak je konanie v rozpore so zmluvou príčinne založené na porušení našich vlastných informačných povinností. Ak to zrušíme, ponechávame si nárok na cestovnú cenu; Avšak musíme mať pripísanú hodnotu ušetrených výdavkov, ako aj tie výhody, ktoré získavame z iného využitia nevyužitých služieb, vrátane akýchkoľvek súm, ktoré nám poskytovatelia služieb preplatia. 9. Zrušenie cestovnej zmluvy z dôvodu nevyhnutného, mimoriadneho dôvodu

Okolnosti
V tomto ohľade sa v úryvkoch odkazuje na zákonné ustanovenie Občianskeho zákonníka, ktoré znie nasledovne:
"Článok 651h Vystúpenie pred začiatkom cesty (1) Pred začiatkom cesty môže cestujúci kedykoľvek odstúpiť od zmluvy. Ak cestovateľ odstúpi od zmluvy, cestovná kancelária stratí nárok na dohodnutú cestovnú cenu. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú kompenzáciu. [...]"

(3) Na základe odchýlky od odseku 1, veta 3, organizátor zájazdu nemôže požadovať odškodnenie, ak na mieste alebo v jeho bezprostrednom okolí nastanú nevyhnutné, mimoriadne okolnosti, ktoré výrazne narušia realizáciu balíkového zájazdu alebo prepravu osôb na miesto. Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne pre účely tohto podtitulu, ak nie sú pod kontrolou strany, ktorá sa na ne spolieha, a ich dôsledky by sa nedali vyhnúť, aj keby boli prijaté všetky rozumné opatrenia.

(4) Cestovný operátor môže odstúpiť od zmluvy pred začiatkom cesty v nasledujúcich prípadoch: 1.

2. cestovnému operátorovi je znemožnené splniť zmluvu nevyhnutnými, mimoriadnymi okolnosťami; v takom prípade musí okamžite oznámiť odstúpenie

po tom, čo sa dozvie o dôvode odstúpenia. Ak cestovná kancelária odstúpi od zmluvy, stratí nárok na dohodnutú cestovnú cenu. (5) Ak je v dôsledku stiahnutia povinný organizátor zájazdu preplatiť cestovné náklady, musí zaplatiť bezodkladne a v každom prípade do 14 dní od stiahnutia.

10. 10.1 Cestovné doklady Prosím, informujte nás alebo cestovného agenta, cez ktorého ste rezervovali cestovné služby, včas, ak ste nedostali požadované cestovné doklady v stanovených termínoch.

10.2 Oznámenie o chybách/žiadost o nápravu Ak cesta nie je zabezpečená bez cestovných chýb, môžete žiadať nápravu. To si vyžaduje vašu spoluprácu – bez ujmy našej primárnej povinnosti plniť úlohy. Preto ste povinní urobiť všetko rozumné, aby ste pomohli odstrániť narušenie a udržať akékoľvek škody čo najmenej alebo sa im úplne vyhnúť. Ak sme neboli schopní situáciu napraviť v dôsledku zavineného opomenutia pri nahlasovaní chýb, nemáte nárok na žiadne nároky na zníženie podľa § 651m

BGB ani nároky na náhradu škody podľa § 651n BGB. Ste povinní okamžite informovať nášho miestneho zástupcu o vašom oznámení o vadách. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je zmluvne dĺžny, akékoľvek cestovné chyby nám musia byť oznámené pomocou kontaktných údajov uvedených nižšie alebo kontaktného miesta; Informácie o dostupnosti nášho miestneho zástupcu alebo miestneho kontaktného bodu budú uvedené v cestovnom potvrdení a/alebo v cestovných dokumentoch. V každom prípade prosím uveďte číslo transakcie/cesty, cieľovú destináciu a cestovné dátumy uvedené v cestovných dokumentoch. Avšak môžete tiež upozorniť na chyby svojho cestovného agenta, cez ktorého ste si cestovné služby rezervovali. Naša miestna zástupca bude zodpovedný za nápravné opatrenia, kde je to možné. Avšak nie je oprávnený priznať nároky.

10.3 Ak si želáte ukončiť cestovnú zmluvu z dôvodu cestovnej vady uvedenej v § 651i (2) nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), za predpokladu, že je významná, v súlade s § 651i nemeckého občianskeho zákonníka, musíme vám najprv stanoviť primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí len v prípade, že odmietneme nápravu alebo ak je potrebná okamžitá náprava.

10.4 poškodenie batožiny a oneskorenie batožiny počas leteckej dopravy; Špeciálne pravidlá a termíny na žiadosti o nápravu

(a) Radi by sme upozornili, že strata, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou musí byť okamžite nahlásené v súlade s ustanoveniami zákona o letovej prevádzke.

Umiestnenie prostredníctvom oznámenia o škode ("P.I.R.") od zodpovednej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných dohôd, ak žiadosť nebola dokončená. V prípade poškodenia batožiny musí byť hlásenie poškodenia vydané do 7 dní od doručenia, v prípade meškania do 21 dní od doručenia. (b) Okrem toho musí byť strata, poškodenie alebo zavádzanie batožiny okamžite nahlásené nám, nášmu miestnemu agentovi alebo kontaktnému miestu, alebo cestovnému agentovi. 10.5 Obmedzenia prepravy

Prosíme vás o pochopenie, že z bezpečnostných dôvodov sa tehotné cestovateľky môžu zúčastniť našich plavieb len do 23. týždňa tehotenstva. Pre leteckú dopravu platí toto nariadenie do 35. týždňa tehotenstva. Prosím, kontaktujte nás čo najskôr, aby sme objasnili pravidlá, ktoré sa vzťahujú na vašu cestu.

11. Obmedzenie zodpovednosti

11.1 Naša zmluvná zodpovednosť za škodu, ktorá nie je telesnou ujmom a nie je spôsobená zavinenie, je obmedzená na trojnásobok cestovnej ceny.

11.2 Naša deliktická zodpovednosť za škody, ktoré nie sú telesnou ujmom alebo sexuálnym sebaručením a neboli spôsobené vinným spôsobom, je obmedzená na trojnásobok cestovného nákladu. 11.3 Nároky podľa medzinárodných dohôd alebo zákonných ustanovení založených na takýchto dohodách, ktoré môžu presahovať tie uvedené v sekciách 11.1 a 11.2, zostávajú obmedzeniami nedotknuté.

11.4 Nenesieme zodpovednosť za narušenie výkonu, osobné zranenia a škody na majetku v súvislosti s cestovnými službami, ktoré sú len zabezpečené ako služby tretích strán (napr. organizované výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v cestovnom popise a cestovnom potvrdení, kde je uvedená identita a adresa sprostredkovateľa zmluvného partnera, tak, že nie sú pre vás rozpoznateľné. Sú súčasťou našich cestovných služieb a boli vybrané samostatne. Ustanovenia 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka zostávajú týmto nedotknuté. Avšak sme zodpovední, ak a v rozsahu, v akom bola vaša škoda spôsobená porušením našich povinností informovať, vysvetľovať alebo organizovať.

12. Uplatnenie nárokov:

Adresát, informácie o

Riešenie spotrebiteľských sporov

12.1 Musíte voči nám uplatniť nároky v súlade s § 651i (3) č. 2–7 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). Nárok je možné podať aj cez cestovnú kanceláriu, ak boli cestovné služby rezervované cez túto cestovnú kanceláriu. Odporúča sa, aby bola uplatnená na odolnom médiu.

12.2 Ako preventívne opatrenie odkazujeme na európsku online platformu na riešenie sporov <http://ec.europa.eu/spotrebiteľov/odr> pre všetky cestovné zmluvy uzavreté elektronickými právnymi transakciami, ktorá bude ukončená 20.07.2025. Sťažnosti tam už nie je možné podávať. Radi by sme zdôraznili, že sa nezučastňujeme dobrovoľného riešenia spotrebiteľských sporov.

13. Premlička lehoty pre individuálne cestovné služby Akékoľvek nároky na náhradu škody voči nám sú premličané v prípade rezervácie individuálnych cestovných služieb podľa zákonnej štandardnej premličacej lehoty podľa §§ 195, 199 BGB. Vo všetkých ostatných ohľadoch sa nároky voči nám stávajú premličanými jeden rok od zákonného uplynutia premličacej lehoty. 14. Oznámenie o zodpovednosti dopravcov cestujúcich po mori za nehody Zodpovednosť dopravcu za prepravu cestujúcich po mori je upravená nariadením (ES) č. 392/2009 Európskeho parlamentu v prípade smrti alebo zranenia cestujúcich, straty alebo poškodenia batožiny, straty alebo poškodenia cienosti, a v prípade cestujúcich s obmedzenou pohyblivosťou v prípade straty alebo poškodenia mobilného vybavenia alebo iného špeciálneho vybavenia a Rady z 23.04.2009 o zodpovednosti prepravcov cestujúcich po mori pri nehodách. Pre viac informácií o platných ustanoveniach a právach cestovateľa podľa tohto nariadenia navštívte:

<https://www.kataloge.dertouristik.info/serVICES/> Politika obchádzky/Dalšie informácie. <http://to80k.com/plavby>

15. Povinnosti poskytovať informácie o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu Vzhľadom na nariadenie EÚ o poskytovaní informácií cestujúcim o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu sme povinní vás informovať o identite prevádzkujúceho leteckého dopravcu a o všetkých leteckých službách, ktoré budú poskytované v rámci rezervovanej cesty bez rezervácie. Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola v čase rezervácie určená, sme povinní uviesť meno leteckej spoločnosti, ktorá pravdepodobne bude let prevádzkovať. Akonáhle zistíme, ktorá

letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, dáme vám vedieť. Ak sa zmení prvá menovaná prevádzkujúca letecká spoločnosť, okamžite vás o tejto zmene informujeme. Zoznam leteckých spoločností s zákazom prevádzky v EÚ (Community List, predtým "Black List") je dostupný na nasledujúcej webovej stránke: https://transport.ec.europa.eu/transport/emes/eu-air-safety-list_en 16. Predpisy o pase, vízach a zdravotníctve 16.1 Budeme vás/cestujúceho informovať o všeobecných požiadavkách na pas a víza, ako aj o zdravotných formalitách krajiny cieľovej destinácie, vrátane približných termínov na získanie potrebných pasových a vízových požiadaviek. Vízum pred uzavretím zmluvy. 16.2 Ste výlučne zodpovední za získanie a nosenie potrebných a platných cestovných dokladov, všetkých potrebných očkovaní a dodržiavania colných a devízových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržiavania týchto predpisov, napríklad úhrada storno nákladov, budú na vaše náklady. To neplatí, ak sme vás vedome neinformovali alebo sme vám poskytli nedostatočné či nesprávne informácie. 16.3 Nie sme zodpovední za včasné vydanie a prijatie potrebných viz príslušnou diplomatickou misiou, aj keď ste nám nariadili ich získať, pokiaľ sme nevinným spôsobom neporušili svoje vlastné povinnosti.

17. Ochrana cestovania

(Poistenie zrušenia cesty a pod.)

Upozorňujeme, že cestovné ceny uvedené v tomto katalógu nezahŕňajú poistenie zrušenia cesty (poistenie storno nákladov a poistenie prerušenia cesty). Ak zrušíte svoj výlet pred jeho začiatkom, vzniknú náklady na zrušenie. Ak je cesta prerušená, môžu vzniknúť dodatočné spiatkové cesty a ďalšie dodatočné náklady. Preto je vhodné zobrať špeciálne univerzálne bezstarostné krytie od ERGO Reiseversicherung AG, Thomas-Dehler-Straße 2, 81737 Mníchov. Okrem poistenia zrušenia cesty zahŕňa komplexnú cestovnú ochranu s núdzovou službou 24 hodín denne.

18. Ochrana údajov

Osobné údaje, ktoré nám poskytnete, spracováme v súlade s platným zákonom o ochrane údajov. Ďalšie informácie o spracovaní vašich osobných údajov nájdete v našich zásadách ochrany osobných údajov. Ak pri rezervácii cesty uvediete svoju e-mailovú adresu, použijeme ju na informovanie vás o podobných cestovných ponukách od našej spoločnosti. Ak nechcete prijímať informácie, môžete proti tomuto použitiu kedykoľvek namietat bez akýchkoľvek poplatkov okrem nákladov na prenos podľa základných sadzieb. Tiež vás na to opäť upozorníme vždy, keď bude vaša e-mailová adresa použitá na tento účel. Pripadne sa môžete odhlásiť od prijímania e-mailov hneď pri rezervácii. 19. Jednorazová kompenzácia (porovnaj sekcie 4.2 a 4.4) Príslušná výška jednorazovej kompenzácie závisí od vybranej cestovnej služby a času prijatia vášho vyhlásenia o výbere od nás. Ak ste spojili niekoľko cestovných služieb s individuálnymi cenami (napr. letenka a spiatková), kompenzácia musí byť určená individuálne na základe balíkov uvedených nižšie a následne spočítaná. Upozorňujeme, prosím, na akékoľvek odchýlky v tenderoch pre jednotlivé cestovné služby, ktoré môžu byť prioritné. Jednorazová kompenzácia za jednotlivé cestovné služby je rozdelená nasledovne:

19.1 Pre letecké zájazdy, rezervácie iba v hoteli a plavby

a) Pokiaľ nie je uvedené inak nižšie:

- do 42 dní pred odchodom 20 %
- od 41. dňa pred začiatkom výletu: 35 %
- od 29. dňa pred začiatkom výletu 45 %
- od 21. dňa pred začiatkom výletu 55 %
- Od 14. dňa pred odchodom 75 %
- od 6. dňa pred odchodom 85 % z ceny cestovania.

b) lety British Airways a Iberia do destinácií v Európe a Severnej a Južnej Amerike, ako

aj v triedach O, Q, T, I, lety s Icelandair, Luxair, Skandinavian Airlines, Fiji Airways, ITA, Royal

Jordanian, Singapore Airlines v triedach K, V, D, Turkish Airlines v triedach U, W a American Airlines v triedach O, Q, T, I po pevnej rezervácii na 95 %. c) Lety (označené poznámkou "Poplatky za zrušenie po pevnej rezervácii 95 %") s Lufthansa, Air Canada, Swiss, Austrian Airlines,

Brussels Airlines, United Airlines a Eurowings/Discover Airlines z Rakúska a Švajčiarska, ako aj lety s TAP zo Švajčiarska do Portugalska po pevnej rezervácii 95 %.

d) Špeciálne tarify (označené poznámkou "Špeciálna tarifa"), napr. s Air China, Air Europa, American Airlines, Air France, British Airways, Delta, Iberia, KLM, Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP, Oman Air po pevnej rezervácii 95 %.

19.2 Lety za denné ceny, ktoré je možné rezervovať len v rámci pozemného programu a) Lety (označené poznámkou "aktuálna letenka") s Eurowings/Objavte letecké spoločnosti, TUIfly, Lufthansa, Rakúsko

Letecké spoločnosti, Alaska Airlines, Air Montenegro, Británia

Airways, Brussels Airlines, Caribbean Airlines,

InterCaribbean Airways, Hawaiian Airlines, Swiss/Edelweiss, Air Europa, Malaysian Airlines,

Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP a Windward Island Airways po pevnej rezervácii 95 %.

b) Lety s Condorom za špeciálne tarify (označené poznámkou "denne aktualizovaná špeciálna tarifa") po pevnej rezervácii 95%.

19.3 Vlastný príchod klubov Aldiana Austria (Amplfwang, Hochkönig, Salzkammergut & Schlanitz Alm)

- do 22 dní pred začiatkom cesty 20 %
- od 21 do 15 dní pred začiatkom výletu 50 %
- od 14 do 07 dní pred začiatkom cesty: 60 %
- od 06 do 01 deň pred začiatkom cesty 75 % . v deň odchodu alebo v prípade Nepřítomnost 85 % z ceny turné

19.4 ALDX

Pre rezervácie z programu ALDX bude cesta zostavená podľa princípu "Dynamického balenia" na vašu žiadosť. Na tento účel sa používajú špeciálne tarify leteckej spoločnosti, ktoré nie je možné refundovať, preto sú dohodnuté špeciálne sadzby za zrušenie. Upozorňujeme, prosím, na akékoľvek odchýlky v tenderoch pre jednotlivé cestovné služby, ktoré majú byť prioritné. Môžete slobodne dokázať, že nevznikli žiadne alebo výrazne nižšie náklady, než sú uvedené pri nasledujúcich jednorazových výplatách. Jednorazová kompenzácia za jednotlivé cestovné služby je rozdelená nasledovne:

- do 42 dní pred začiatkom cesty 30 %
- od 41. dňa pred začiatkom výletu 35 %
- od 29. dňa pred začiatkom výletu 45 %
- od 21. dňa pred začiatkom výletu 55 %
- Od 14. dňa pred odchodom 75 % . od 6. dňa pred odchodom 85 % z ceny cestovania.



Aldiana GmbH

Emil-von-Behring-Straße 6, 60439 Frankfurt

t: +49 6171 6311111,

servicecenter@aldiana.com

Veliteľstvo: Oberursel (Taunus)

Amtsgericht: Bad Homburg v.d. Höhe HRB

4600 USt-IdNr.: DE811 16 80 48

Bankové údaje: Commerzbank AG, Frankfurt a.m.

IBAN: DE60500400000581011415

DE · SWIFT/BIC: COBADEFFXXX

Manažment: Andreas Pospiech,

Sebastian Spratte